

フランス疾病保険全国基金（CNAM）「2021年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全」

Key Features of 2021 Health and safety in the workplace

(資料作成者注：この報告書の表紙は、次のとおりです。)

Note to document author: the cover page of this report is as follows.



EDITORIALS

"Coming out of the health crisis which started the previous year, the Occupational Injuries Branch - in the whole diversity of its network - was fully involved in 2021 in supporting implementation of the commitments made under the objectives and management agreement ("Convention d'objectifs et de gestion") 2018-2022.

The main approaches prioritized were, in particular, an increasingly intense roll-out of the national programmes for prevention of MSDs, chemical risks and risks of falls, service offerings for very small and medium-sized enterprises and development of the Branch's online services. The commitment of the targeted enterprises to comply with these programmes, and their effectiveness, is confirmed, with positive results presented in this new report.

The use of dematerialized services continued to progress, illustrated notably by the figure of 60% of enterprises now registered on the OSH account on netentreprises.fr.

In 2021, the primary health insurance funds, supported by the medical services, handled around 1.5 million claims (accidents at work, commuting accidents and occupational diseases) for those insured under the general Social Security regime. The average recognition rate for these reported cases in 2021 was 85%. While these figures represent a significant increase by comparison with 2020 when they saw an exceptional decline due to the halt in activity caused by the health crisis, they nevertheless did not regain the

論説

前年に始まった健康危機を乗り越え、労働傷害部門は、そのネットワークの多様性全体において、2021年には、目標及び管理の協定 ("Convention d'objectifs et de gestion" 2018-2022) の下で行われた公約の実施支援に全面的に関与していました。

優先された主な施策は、特に、MSD（筋骨格系障害）、化学物質リスク、転倒リスクの予防のための国家計画のさらなる強力な展開、中小零細企業向けの支援提供及びオンラインサービス部門の開発でした。対象企業がこれらのプログラムを遵守することを約束し、その有効性が確認され、この新しい報告書に効果的な結果が示されています。

電子化されたサービスの利用は、netentreprises.fr の労働安全衛生アカウントに登録されている企業の60%という数字によって特に顕著に進展しています。

2021年、医療サービスによって支えられている主要な健康保険基金は、一般的な社会保障制度の下で被保険者を対象とした約150万件の請求（労働災害、通勤災害及び職業性疾病）を処理しました。

2021年に報告されたこれらの事案の平均認定率は85%でした。健康危機による活動の停止により例外的に減少した2020年と比較すると、これらの数字は大幅な増加を示していますが、それでも2019年のレベルに達することはありません

2019 levels. The network of Social Security organizations remains careful to maintain a quality of service compatible with the expectations of the insured protected by the Occupational Injuries Branch."

Anne Thiebeauld, Occupational Risk Director, French National Health Insurance Fund (CNAM)

でした。
社会保障組織のネットワークは、労働傷害部門によって補償され、保護されている期待に応えるサービスの質を維持するために努力を払いました。

アン・タイバード
職業上のリスク管理部長
疾病保険全国基金
(CNAM)

EDITORIALS



Following a year disrupted by the impacts of the Covid-19 health crisis in 2020, the year 2021 is characterized by a pickup in activity and confirms the fact that the Occupational Injuries Branch, which covers more than 19 million employees and around 2 million firms, is a major player in the area of health at work and prevention of workers' exposure to occupational risks.

Accordingly, based on the observations for 2021, we may first stress the fact

2020 年のおよび COVID-19 健康危機の影響によって混乱した 1 年を経て、2021 年は活動の回復を特徴とし、1900 万人以上の被雇用者及び約 200 万社の企業を対象とする労働傷害部門が、職場における健康及び労働者が職業上のリスクにさらされることの予防の分野における主要な実施者であるという事実を確認することができました。

that, boosted by an economic rebound which contributed to an increase in the total payroll and hence in employers' social security contributions, which constitute most of the revenues of the Occupational Injuries Branch, the organization's financial situation returned to a surplus.

The findings show, most importantly, a frequency index of accidents at work which, relative to the number of employees, appears extremely low. Although these figures require some post-Covid observation time to confirm this downward trend, they nevertheless show that our system of protection against accidents at work and occupational diseases has been able to gradually change its approach by making risk prevention and the protection of employees' health its key priority.

These results are therefore in line with a virtuous dynamic related to the prevention objectives, actions and programmes supported by the social partners via the various objectives and management agreements ("Conventions d'objectifs et de gestion" - COG), implemented by a robust network: risk prevention services, Regional Occupational Injuries Commissions ("CRAT/MP"), National and Regional Technical Committees (CTNs, CTRs), INRS and EUROGIP. This network has always acted energetically for improved prevention, in synergy with the other stakeholders in the field.

This prevention policy must be maintained and reinforced, notably with regard to certain risks. To achieve this it must be carried out on a long-term basis and continue beyond the current "COG" agreement which ends in 2022.

Supported by the record of the present "COG" agreement, the social partners will therefore have to define the guidelines of the future "COG", in line with the three roles performed by the Branch: prevention, compensation and risk

したがって、2021年の観察に基づき、まず強調したいのは、景気回復により給与総額が増加し、労働傷害部門の収入の大部分を占める雇用者の社会保険料が増加したため、同部門の財務状況が黒字に転じたという事実です。

調査結果で最も重要なことは、労働災害の発生頻度が被雇用者数に比して極めて低いことです。この減少傾向を確認するには、コロナ後の観察期間が必要ですが、この数字は、労働災害と職業病に対する防止対策が、被雇用者のリスク予防及び健康保護を最優先事項として、その施策を徐々に変えることができたことを示すものです。

これらの結果は、様々な目標と管理に関する協定（「Conventions d'objectifs et de gestion」-COG）を通じて社会的関係者が支援する予防目標、行動及びプログラムに関連する好循環の動向に沿ったもので、リスク予防サービス、地域労働災害委員会（CRAT/MP）、全国及び地域技術委員会（CTN、CTR）、INRS、EUROGIPといった強固なネットワークによって実施されています。

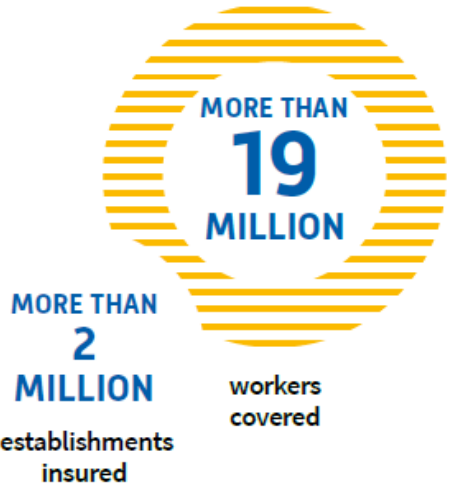
このネットワークは、この分野の他の利害関係者との相乗効果により、予防の向上のために常に精力的に活動しています。

この予防方針は、特に特定のリスクに関して、維持され、かつ、強化されなければなりません。これを達成するためには、長期的に実施し、2022年に終了する現行の「COG」協約を越えて継続しなければなりません。

現在の「COG」協定の記録に支えられ、社会的関係者は将来の「COG」のガイドラインを定義する必要があります。これは、同支部が果たす3つの役割（予防、補償及びリスク特別料率）に沿ったものです。予防はこれらのガイドライン

<p>premium rating. Prevention will remain a main focus of these guidelines which will also, in accordance with the Branch's insurance and solidarity characteristics, have to aim at providing appropriate assistance and support for the victims of accidents at work and occupational diseases.</p> <p>Photos (from left to right): Sylvie Dumilly, Chair of the Commission on accidents at work and occupational diseases, Viviane Uguen and Serge Journoud, Vice-Chairs</p>	<p>の主な焦点であり続けますが、当部門の保険及び連帯の特徴に基づき、職場での災害及び職業病の被害者のために適切な助言と支援を提供することを目的としなければならないでしょう。</p> <p>写真（左から）。 シルヴィ・デュミリー（労働災害及び職業病委員会委員長） ヴィヴィアン・ウーゲン、セルジュ・ジュールヌ、副委員長</p>
---	---

<p>Key Figures 2021</p> <p>Accidents at work and commuting accidents</p> <p>The number of accidents at work increased in 2021 compared with 2020 (604,565 accidents, i.e. +12%).</p> <p>However, it remains lower than the figure recorded before the health crisis (-7.8% compared with 2019).</p>	<p>2021 年の鍵となる数字</p> <p>職場での災害及び通勤災害</p> <p>2021 年の労働災害発生件数は、2020 年に比べて増加しました（604,565 件、すなわち+12%増加）。</p> <p>しかし、健康危機以前に記録された数字よりは低いままです。（2019 年比 7.8%減）。</p>
---	---

 <p>MORE THAN 19 MILLION workers covered</p> <p>MORE THAN 2 MILLION establishments insured</p>	<p>1900 万人を超える労働者が補償対象とされています。</p> <p>200 万を超える企業が保障されています。</p>
<p>The frequency index was around 31 accidents at work per 1000 employee in 2021.</p> <p>This level remains exceptionally low and will therefore have to be confirmed over time</p> <p>(between 2011 and 2019, the index had reached a stable floor level of 33 to 34).</p>	<p>発生率は、2021 年の被雇用者 1000 人当たりの労働災害が約 31 件でした。</p> <p>この水準は依然として例外的に低いため、時間をかけて確認する必要があります。</p> <p>(2011 年から 2019 年にかけて、指数は 33 から 34 の安定した低レベルに達していました。)</p>



604,565

accidents at work
in 2021



1,127,197

work accident reports

(average recognition
rate: 94.5%)

2021 年における職場での災害は、増加して 604,565 件でした。

2019 年は、655,715
2020 年は、539,833
2021 年は、604,565

1,127,197
報告された労働災害【平均認定率は、94.5%】

<p>Accidents at work increased in all sectors, but remained lower than in 2019, possibly corresponding to the use of furloughing in the first half of 2021, and the increasing prevalence of teleworking.</p>	<p>労働災害は全業種で増加しましたが、2019年よりも低い水準で推移しており、多分、2021年上半期は自宅待機の活用で、また、テレワークの普及も進んでいます。</p>
<div data-bbox="123 256 286 416" data-label="Image"> </div> <p>Accidents at work in service activities (banking, insurance, general government) and the transport sector, which had already increased in 2019, posted the sharpest increases from 2020 (+18% and +14% respectively).</p>	<p>2019年に既に増加していたサービス活動（銀行、保険、政府機関）及び運輸部門における労働災害が、2020年から最も急激な増加を記録しました（それぞれ+18%及び+14%）。</p>
<div data-bbox="116 592 286 756" data-label="Image"> </div> <p>To a lesser extent, metallurgy, temporary employment, and the healthcare, cleaning and food industries also saw an increase in the number of the accidents at work, as was the case in 2019.</p>	<p>程度の差こそあれ、冶金業、派遣業、医療及び清掃及び食品業も、2019年と同様に労働災害の発生件数が増加しました。</p>
<div data-bbox="116 951 300 1131" data-label="Image"> </div> <p>After declining for two years in 2019 and 2020, the construction sector posted a 15.6% increase in accidents at work compared with 2020. The figures increased in smaller proportions in the timber, furniture and textile sectors, in non-food commerce and chemicals and plastic products manufacturing.</p>	<p>2019年と2020年の2年間減少していた建設業は、2020年と比較して労働災害が15.6%増加しました。木材、家具及び繊維部門、非食品商業、化学・プラスチック製品製造業では、より小さな割合で増加しました。</p>

Half of the accidents are caused by manual handling




Four major risks were the cause of most accidents at work 2021, in proportions which have remained stable for several years now, and were confirmed in 2021:

事故の半数は手作業が原因

4つの大きなリスクが2021年の労働災害の原因の多くであり、その割合はここ数年安定しており、2021年にも同様に確認されています。





(資料作成者注：上記の図中にある「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

<p>50% Manual handling</p> 	<p>50%は、手作業が原因</p>
<p>30% Falls on the same level and from a height</p> 	<p>30%は、同じ高さでの転倒及び高所からの墜落</p>
<p>9% Hand tools</p> 	<p>9%は、手工具によるもの</p>

<p>Deaths recognized as accidents at work</p> <p>The number of work-related deaths increased from 2020 (645 deaths in 2021), but remained at a lower level than in 2019 (88 fewer deaths than in 2019). Over half of these deaths were due to malaises, and 12% were deaths in road transport.</p>	<p>職場での災害として認定された死亡</p> <p>業務上の死亡者数は2020年(2021年645人)から増加しましたが、2019年(2019年比88人減)より低い水準にとどまりました。これらの死亡の半分以上は不安感によるもので、12%は道路移動中の死亡でした。</p>
---	---

<p>Increase in commuting accidents, but still lower than the 2019 figure</p> <p>In 2021, the number of commuting accidents increased by 12.4% from 2020. However, the figure remains lower than its 2019 level, probably related to restrictions on commuter travel in 2021.</p>	<p>通勤時の事故が増えましたが、それでも 2019 年の数字より低いです。</p> <p>2021 年、通勤時の事故件数は 2020 年から 12.4%増加しました。しかし、2019 年の水準を下回ることに変わりはないです。おそらく、2021 年の通勤制限に関連したものでしょう。</p>
---	---

 <p>89,278</p> <p>commuting accidents 60% of commuting accidents were attributable to the loss of control of a means of transport</p>	<p>89,278</p> <p>通勤災害 通勤災害の 60%は移動手段の制限がなくなったことが原因です。</p>
--	--

	
---	--

8%

were bicycle and scooter accidents, which represents an 18.6% increase from 2020

8%

自転車及びオートバイによる事故で、2020年よりも18.6%増加しています。

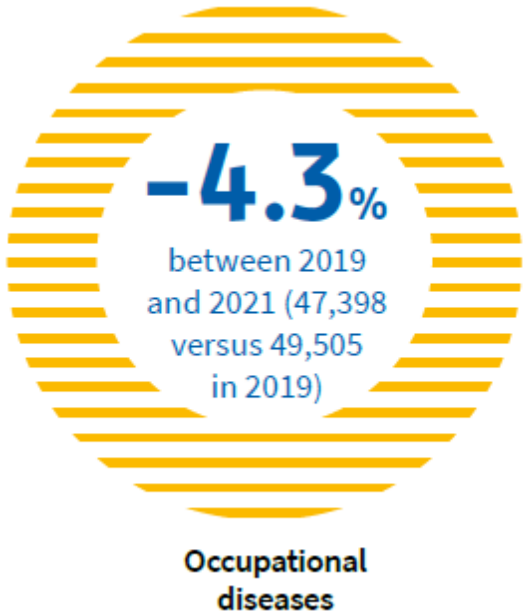
Key Figures 2021

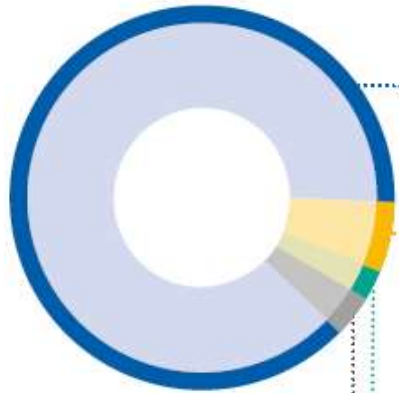
Occupational diseases

2021年の主要な数値

職業病

2021年の職業病は2020年に比べて17.8%増加し、犠牲者数も同じ割合で増加しましたが、2019年のレベル（4.3%）を下回っています。

 <p>-4.3% between 2019 and 2021 (47,398 versus 49,505 in 2019)</p> <p>Occupational diseases</p>	<p>-4.3% 2019年から2021年の間に（2019年の49,505人に対して47,398人）</p>
<p>One notes a 17.8% increase in occupational diseases in 2021 compared with 2020, and also in the number of victims, which increased in the same proportions but was still below the 2019 level (4.3%). Musculoskeletal disorders again accounted for the great majority of occupational diseases (86%).</p>	<p>2021年の職業病は2020年に比べて17.8%増加し、犠牲者数も同じ割合で増加したものの、2019年の水準（4.3%）を下回っていることに注目すべきです。 職業病の大部分（86%）を再び筋骨格系障害が占めました。</p>
<p>Main conditions recognized as occupational diseases in 2021</p>	<p>2021年に職業性疾病として認められる主な疾患</p>



40,852
 (+16.4% compared with 2020)
 Musculoskeletal disorders

2,303
 (-7.4%)
 Asbestos-related
 diseases of
 occupational origin

2,419
 of which 214 non-
 asbestos cancers
 Other conditions

874 (-3.3%)
 Frequent conditions
 (deafness, allergies,
 asthma, eczemas, etc.)

40,852
 (+16.4% compared with 2020)
 Musculoskeletal disorders

40,852
 (2020 年比+16.4%)
 筋骨格系疾患

2,303
 (-7.4%)
 Asbestos-related diseases
 of occupational origin

2,303
 (-7.4%)
 職業性アスベスト関連疾患

874 (-3.3%)
 Frequent conditions
 (deafness, allergies, asthma,
 eczemas, etc.)


874 (-3.3%)
 頻度の高い疾患
 (難聴、アレルギー、喘息、湿疹等)




118,082
 occupational disease reports
 (average recognition rate:
 64.4%)

118,082
 職業病報告
 (平均認識率 64.4%)

<p>Recognition of Covid-19 as an occupational disease [13 May 2022]</p> <p>5,641 full dossiers were filed with the primary health insurance funds (CPAM) and the Overseas General Social Security Fund (CGSS), 78% of which concerned healthcare workers. 2,183 cases were recognized as an occupational disease.</p>	<p>Covid-19 の職業病としての認知度について (2022 年 5 月 13 日)</p> <p>5,641 件の正式書類が第 1 次健康保険基金 (CPAM) 及び海外総合社会保障基金(CGSS)提出されました。</p> <p>この申請の 78%は医療従事者に関連しています。2,183 件が職業性疾病として認識されました。</p>
<p>Constant growth in the coverage of psychological disorders at work</p> <p>1,566 occupational diseases coming under mental illnesses, or 9% more than in 2020, received a favourable decision from the committees of medical experts to which to these applications were referred.</p> <p>The proportion of mental illnesses for which the work-related origin was recognized has been around 50% of applications to the medical expert committees for the past five years.</p> <p>The trend for mental disorders at work</p>	<p>職場における心理的な疾患に関する業務の認定は常に増加しています。</p> <p>精神疾患に該当する職業病は、2020 年より 9%多い 1,566 件で、申請先である医学専門委員会から肯定的な判定を受けました。</p> <p>精神疾患のうち、業務起因性が認められる割合は、過去 5 年間、専門医制度委員会への申請件数の 50%前後で推移しています。</p> <p>職場における精神疾患の傾向</p>

<p>With around 10,000 cases in 2017, the number of psychological disorders compensated as accidents at work increased regularly over the period 2017-2019, reaching 12,000 cases in 2019. In 2020, this number decreased by 22% to 9,300 cases, because of the health crisis.</p>  <p>10,662 psychological disorders were compensated as accidents at work in 2021.</p> <p>Three sectors which all involve relations with the public were most affected: the medico-social sector (which accounted for 25% of accidents at work for mental disorders in 2021), passenger transport (15%) and retailing (10%).</p>	<p>2017年に約10,000件だった、業務上の災害として補償される精神障害の件数は、2017年から2019年にかけて定期的に増加し、2019年には12,000件に達しました。2020年は健康危機のため、この数は22%減の9,300件となりました。</p> <p>2021年には、10,662件の精神疾患が労働災害として補償されました。</p> <p>医療・社会福祉部門（2021年の精神障害の労働災害の25%を占める。）、旅客輸送業（15%）、小売業（10%）という、いずれも一般市民との関係がある3部門が最も影響を受けました。</p>
---	---

<h2>Financial Results</h2>	<h2>財政的な結果</h2>
<h3>The Occupational Injuries Branch regained a surplus in 2021</h3> <p>In 2021, the Occupational Injuries Branch regained a surplus of €1,191m, following a deficit in 2020 (-€222m). This result can be explained mainly by a rebound in revenues (+11.3% between 2020 and 2021 due to the increase in contributions related to the pickup in activity) and a small increase in</p>	<h3>2021年、労働傷害部門が黒字を回復</h3> <p>2021年に、労働傷害部門は11億9100万ユーロの黒字を取り戻しました。これは、2020年の赤字（-2億2,200万ユーロ）に続くものです。この結果は、主に収入の回復（経済活動の活発化にともなう拠出金の増加により、2020年から2021年にかけて11.3%増加）及び支出のわずかな増加（2020年から2021年に</p>

<p>expenses (+0.6% between 2020 and 2021).</p> <p>Revenues from social security contributions, which account for most of the Branch's revenues (88%), increased by 9.8% between 2020 and 2021, with the improvement in the economic situation since the spring of 2021.</p> <p>The Branch's expenses for welfare benefits increased in 2021 (+2.8%), with an increase in the number of accidents of work-related origin, following the decline observed in 2020 with a reduction in healthcare during the health crisis.</p>	<p>かけて 0.6%増加) によって説明することができます。</p> <p>部門の収入の大半 (88%) を占める社会保険料収入は、2021 年春以降の経済状況の改善により、2020 年から 2021 年にかけて 9.8%増加しました。</p> <p>当部門の療養費は、健康危機期間中の医療費削減により 2020 年に減少した後、業務上の事故件数の増加により、2021 年に増加しました (+2.8%)。</p>
<p>Increase in benefits in kind and daily benefits</p> <p>After a downward trend over several years, benefits in kind increased sharply in 2021, up more than 10% from the previous year. This growth should be viewed in light of the steep fall in 2020 due to the occurrence of the Covid-19 pandemic, which had led to a decline in the number of accidents at work.</p> <p>Daily benefits continued to grow by about €200m annually, reaching €3.8 billion. However, the reason for this increase is different from that of the previous year: in 2020, an increase in the length of lost work time had outweighed the effects of a reduction in the incidence rate, whereas in 2021 the reverse phenomenon occurred.</p>	<p>現物給付及び日額給付の増加</p> <p>数年にわたり減少傾向にあった現物給付は、2021 年に前年比 10%以上の大幅な伸びを示しました。この増加は、COVID-19 の大流行によって、職場における災害の件数が減少したことによるものです。</p> <p>日額給付は、毎年約 2 億ユーロの増加が続き、38 億ユーロに達しました。ただし、この増加の理由は前年とは異なり、2020 年は休業期間の増加が発症率の減少の影響を上回っていましたが、2021 年は逆の現象が起きています。</p>
 <p>70 million</p> <p>days not worked in 2021 due to accidents at work and occupational</p>	<p>7000 万日</p> <p>2021 年に労働災害及び職業性疾病のために働かなかった日数又は 30 万人以上</p>

diseases, or the equivalent of more than 300,000 full-time jobs	のフルタイム雇用に相当する日数
<p>Relative stability of transfers and contributions</p> <p>In addition to paying benefits, the Health/Occupational Risks Insurance system pays transfers and contributions to other regimes. These accounted for 14.3% of the Branch's expenses, less than in 2020 because of the rebound in the Branch's revenues and the relative stability of transfers and contributions.</p>	<p>振替及び拠出金の相対的な安定性</p> <p>給付金の支払いに加え、健康/職業危険リスク保険制度は他の体制への資金移転及び拠出を支払っています。これらは当部門の経費の14.3%を占め、当部門の収入が回復し、繰入・拠出金が比較的安定しているため、2020年より少なくなっています。</p>
<p>→ 1 bn€</p> <p>Transfer to the Health insurance branch to compensate for spending on injuries and diseases not reported as accidents at worker occupational diseases</p>	<p>→ 10 億ユーロ</p> <p>労働傷害又は職業病として報告されていない傷病に対する支出を補うため、健康保険部門に移管される。</p>
<p>→ €220m</p> <p>Payment into the Fund for Compensation of Asbestos Victims (FIVA)</p>	<p>→ 2 億 2 千万ユーロ</p> <p>アスベスト被害者補償基金 (FIVA) への支払い</p>

REVENUES AND EXPENSES

€14,715m



revenues

€13,524m



expenses

(資料作成者注：左欄の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

REVENUES AND EXPENSES	収入及び支出
€14,715m revenues	14,715 百万ユーロ 収入
€13,524m expenses	13,524 百万ユーロ 支出

ANNUAL RESULT




+ €1,191m


年間収支

1,191 百万ユーロの黒字


<p>Reinforcing risk prevention for improved protection of employees</p>	<p>被雇用者保護向上のためのリスク予防の強化</p>
<p>Three major prevention programmes</p> <p>After a remarkable mobilization on issues related to Covid-19 in 2020, the Occupational Injuries Branch fully resumed the deployment of its programmes for prevention of three major occupational risks: musculoskeletal disorders (MSDs), chemical substances and falls.</p>	<p>3 大防止プログラム</p> <p>2020 年の Covid-19 に関連する問題で顕著な動員を行った後、労働傷害部門は、筋骨格系障害 (MSD)、化学物質及び転倒という 3 大職業リスクの予防のためのプログラムの展開を完全に再開しました。</p>

 <p>TMS Pros (MSDs): massive deployment undertaken by job sectors</p> <p>In 2021, the TMS Pros programme was deployed in the enterprises and sectors concerned. This prevention programme was established in 2014 with a view to reducing occupational diseases related to MSDs, and now covers accidents at work caused by back ache (lumbago). Organized around four stages online, it can be used to work on risk factors and work organization.</p> <p>At 31 December 2021, 6,500 companies accounting for most MSDs had established an action plan. To do this, they were supported by prevention specialists in the regional funds (Carsat, Cramif or CGSS) according to a</p>	<p>TMS Pros (筋骨格系障害) : 職域で行われる大規模な展開</p> <p>2021 年、TMS プロスプログラムが当該企業・部門に展開されました。この予防プログラムは、筋骨格系障害 (MSD) に関連する職業病を減らす目的で 2014 年に設立され、現在は腰痛 (lumbago) に起因する労働災害を対象としています。オンラインで 4 つのステージを中心に構成されており、リスク因子及び作業対応に取り組むことができます。</p> <p>2021 年 12 月 31 日現在、6,500 社がほとんどの筋骨格系障害を占める行動計画を策定しています。そのために、地域基金 (Carsat、Cramif、CGSS) の予防専門家が、企業の活動実態に合わせた業種対策で支援しました。</p>
--	--

<p>sector approach adapted to the reality of their activity.</p> <p>A communication campaign carried out in parallel raised awareness in the sectors concerned by this occupational risk: personal assistance and healthcare, building and construction, large retailers, the agrifood industry, metallurgy, cleaning, transport and logistics.</p>	<p>並行して行われた広報活動は、この職業的リスクに関係する部門（身体介護・医療、建築・建設、大型小売店、農業食品産業、冶金、清掃、輸送・物流）における意識を高めました。</p>
<p>Special attention paid to MSDs in the medico-social sector</p> <p>In October 2021, the TMS Pros programme targeted more specifically firms in the healthcare and medico-social sector (elderly care homes and clinics), through the main federations concerned, OPCA Santé and the prevention personnel of the regional funds.</p> <p>The firms are assisted by a prevention specialist in their regional fund who provides "field" expertise. Training courses, designed with representatives of the sector and provided by training organizations accredited by the INRS, are also available.</p>	<p>医療・社会福祉分野で筋骨格系障害に特別な注意を払う。</p> <p>2021年10月、TMS Pros プログラムは、医療・社会福祉分野（高齢者施設及び診療所）の企業をより具体的に対象とし、関係する主な連盟、OPCA サンテと予防を通じた地域基金の担当者が支援します。</p> <p>企業は、「現場」の専門知識を提供する地域基金の予防専門家の支援を受けることができます。また、INRS（フランス国立安全研究所）が認定した研修機関が、各業種の代表者とともに企画した研修コースも用意されています。</p>

 <p>An assessment of the TMS Pros programme carried out with the firms in 2021 highlights the benefits of implementing this approach, and in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dialogue in the enterprise; 	<p>2021年に企業とともに実施された TMS Pros プログラムの評価では、このアプローチを実施することの利点、特に以下の点が強調されています。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 企業内での対話
--	---

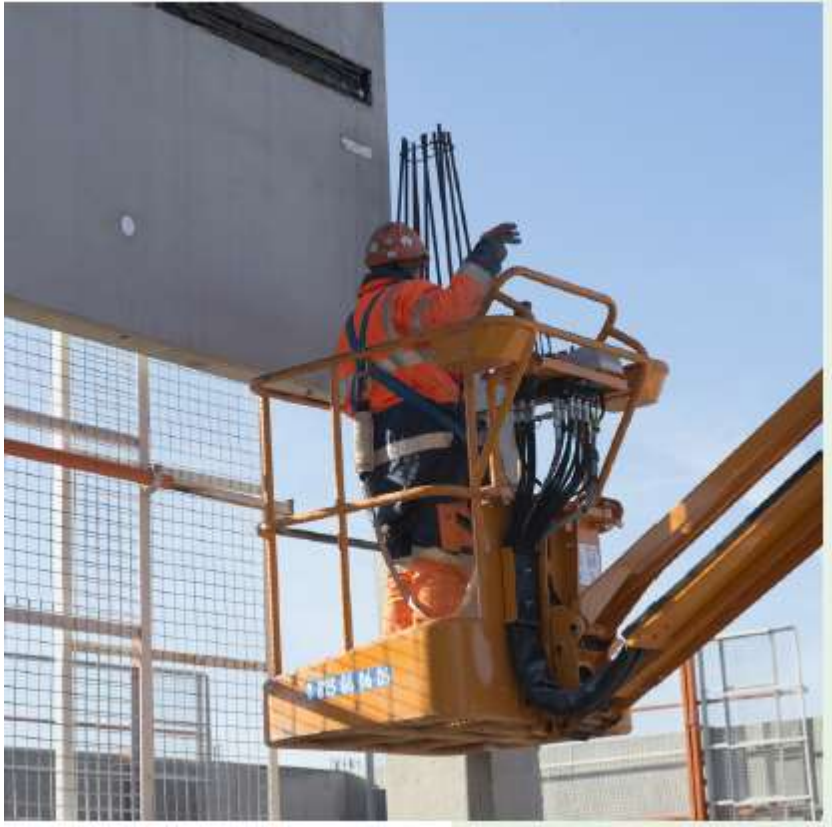
<ul style="list-style-type: none"> ● organization of the MSD prevention approach; ● support for prevention departments. <p>The enterprises involved in season 1 of the programme (2013-2017) obtained significant results in terms of a reduction in their incidence rate. The enterprises which validated the last stage of the programme saw their frequency index fall between 2014 and 2019.</p> <div data-bbox="112 502 353 606"> <p> -4.5% Accidents at work</p> </div> <div data-bbox="112 638 488 758"> <p> -7% Accidents at work for lumbago</p> </div> <div data-bbox="112 790 336 901"> <p> -8.1% MSDs</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> ● 筋骨格系障害予防アプローチの組織化 ● 予防部門への支援 <p>プログラムの第一期（2013年～2017年）に参加した企業は、発症率の低下という点で大きな成果を得ました。プログラムの最終段階を検証した企業は、2014年から2019年の間に頻度指数が低下しました。</p> <p>職場における災害：4.5%減少</p> <p>職場における腰痛：7%減少</p> <p>筋骨格系の障害（MSDs）：8,1%減少</p>
--	--

	
<p>Risques Chimiques Pros (Chemical risks): more than a quarter of</p>	<p>Risques Chimiques Pros (化学的リスク) : 4分の1以上の企業が活動</p>

<p>firms have implemented an action plan</p> <p>Organized around an online path in 4 stages, the Risques Chimiques Pros prevention programme enables enterprises to assess risks and to plan and follow up the actions undertaken in order to reduce workers' exposure to chemical substances and avoid the consequences of this, especially in the sectors most affected: automotive repair workshops, building and public works, roadworthiness test centres, mechanical engineering and machining, joinery and woodwork, healthcare and analyses.</p> <p>This path, open to all firms since February 2020, also includes support from the regional funds of the Health/Occupational Risks Insurance system for firms identified following a preliminary diagnosis.</p> <p>Since its launch in February 2020, 27% of the 5,000 enterprises targeted have established an action plan.</p>	<p>計画を実施している。</p> <p>化学的リスク対策は、4つの段階からなるオンライン道程で構成されており、特に自動車修理工場、建築・公共工事、路上使用適格性試験場、機械工学・機械加工、建具・木工、医療・分析といった最も影響を受ける部門において、労働者の化学物質へのばく露を減らし、その影響を回避するためのリスク評価、対策の計画・実施を企業が行うことができるプログラムです。</p> <p>2020年2月より全企業に開放されたこの道程では、事前診断の結果判明した企業に対して、健康・職業リスク保険制度の地域基金からの支援も行っています。</p> <p>2020年2月の開始以来、対象企業5,000社のうち27%が活動計画を策定しています。</p>
---	--

<p>Risques Chutes Pros BTP (risks of falls in the construction sector): raising owners' awareness</p> <p>Within the framework of its Risques Chutes Pros BTP programme, the Occupational Injuries Branch network continued to provide support for more than 300 owners on 500 construction projects.</p> <p>The objectives are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To plan, as of the "design" phase, for shared means to manage the risks 	<p>Risques Chutes Pros BTP (建設部門における墜落のリスク) : 発注者の意識改革</p> <p>労働傷害部門のネットワークは、建設部門における墜落のリスク対策プログラムの中で、500の建設プロジェクトにおいて300人以上の発注者を支援する活動を継続しました。</p> <p>その目的は以下とおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 「設計」段階において、墜落のリスクを管理するための共有手段を計画し、
---	--

<p>of falls, and include these measures in firms' works contracts;</p> <ul style="list-style-type: none"> • To ensure, during the "execution" phase, that the owners suitably comply with their commitments, and that the firms operate and use correctly the means provided for the safety of all those involved in the project. <p>The assessment performed by the Health/Occupational Risks Insurance system in 2019 and 2020 showed, on communal housing projects for example, that when preventive measures are planned in advance and embodied in the contractual documents, their implementation is ensured in 75% of cases on average, versus only 40% otherwise.</p>	<p>企業の工事契約にこれらの手段を盛り込むこと。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 実行段階において、発注者とその約束を適切に遵守し、企業がプロジェクトに関わるすべての人々の安全のために提供された手段を正しく運用・使用することを保証すること。 <p>2019年及び2020年に健康・職業リスク保険制度が実施した評価では、例えば共同住宅プロジェクトにおいて、予防措置を事前に計画して契約文書に具体化した場合、平均75%のケースでその実施が確保されるのに対し、それ以外の場合は40%にとどまることが示されました。</p>
<p>To find out more</p> <p>Issues & Initiatives report dedicated to falls in the workplace (published in March 2022 by the Health/Occupational Risks Insurance system)</p>	<p>もっと詳しく知りたい方はこちら</p> <p>職場での転倒に特化した Issues & Initiatives(課題及び率先実行)レポート (2022年3月発行 健康・職業リスク保険制度から)</p>



The occupational prevention account (Compte Professionnel de Prévention, C2P)

From 2015 to end-December 2021, **1.9 million** workers had already been

職業予防のためのアカウント（Compte Professionnel de Prévention, C2P）

2015年から2021年12月末までに、**190万人**の労働者が、該当する職業的危険

<p>reported at least once for one of the applicable occupational risk factors.</p> <p>28,000 entities issued reports in 2021.</p> <p>527,000 point reports were sent in 2021 (for the exposure in 2020 of workers covered by the general regime and the agricultural regime).</p> <p>Night work is the risk factor most frequently reported (threshold stipulated by decree).</p> <p>TO FIND OUT MORE Le compte professionnel de prévention - Matthieu RENARD - YouTube</p>	<p>因子のいずれかについて、すでに 1 回以上報告を受けていました。</p> <p>28,000 の事業体が 2021 年に報告書を発行しました。</p> <p>2021 年に 527,000 件の報告書が送付されました（一般制度及び農業制度の対象となる労働者の 2020 年のばく露について）。</p> <p>夜間労働は、最も多く報告されたリスク因子（段階的な閾値の規定)でした。</p> <p>より詳しく知るには 専門的予防アカウント（プロフェッショナル・プリベンション・アカウント） - Matthieu RENARD - YouTube</p>
---	---

<p>Offers for very small enterprises and self-employed workers</p> <p>In order to help very small enterprises produce their risk assessment and their single document, and to create their risk prevention plan, the INRS and the Health/Occupational Risks Insurance system propose a set of online tools broken down by sector of activity or by job. These online tools, developed in partnership with the trade associations of the businesses concerned, are enriched by a series of practical recommendations adapted to those enterprises' needs.</p> <p>In 2021, the Occupational Injuries Branch committed €96.6 million in</p>	<p>零細企業及び自営業者向けのキャンペーン情報</p> <p>INRS（フランス国立安全研究所）及び健康・職業リスク保険制度は、零細規模企業のリスクアセスメント及び単一文書の作成、リスク防止計画の作成を支援するため、活動分野別又は職務別に分類した一連のオンラインツールを提案します。これらのオンラインツールは、関係企業の業界団体と共同で開発され、企業のニーズに合わせた一連の実践的な推奨事項によって充実したものとなっています。</p> <p>2021 年に、労働傷害部門は、中小零細企業への資金援助として、以下の 9660 万</p>
--	---

<p>financial aid to very small and medium-sized enterprises, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 8,037 VSE prevention subsidies granted to enterprises with less than 50 employees, for a budget of €69.9m (of which 57% for those with less than 10 employees); - 929 new prevention contracts signed with enterprises of less than 200 employees, for an amount of €26.7m. <p>Occupational risk prevention is an indispensable tool for maintaining and improving the day-to-day and long-term activity of self-employed workers. Within this framework, two financial aids were proposed to self-employed workers with no employee, in the restaurants and catering and building sectors. €1 million was committed for these two aids.</p>	<p>ユーロを拠出しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 被雇用者 50 人未満の企業に交付された 8,037 件の VSE 予防補助金、予算は 6,990 万ユーロ（うち 57%は被雇用者 10 人未満の企業）。 - 被雇用者数 200 人未満の企業と新たに締結した予防契約は 929 件、金額は 2670 万ユーロです。 <p>職業上の危険防止は、自営業者の日常的かつ長期的な活動を維持・改善するために不可欠な手段です。この枠組みの中で、レストラン・飲食業及び建築業の被雇用者のいない自営業者に対して、2つの資金援助が提案されました。この2つの補助には 100 万ユーロが投入されました。</p>
---	---

<p>Measures in the field</p> <p>37,000 visits to enterprises and worksites were made by the prevention departments of the regional funds, of which:</p>	<p>現場での対策</p> <p>地域基金の予防部門が企業や事業所を訪問した件数は 37,000 件で、そのうち、</p>
--	--

41%
have 10 to 49
employees

26%
have 1 to 9
employees



15%
have 50 to 99
employees



41% が被雇用者数 10 から 49 人までの規模であり、

26% が被雇用者数 1 から 9 人までの規模であり、

15% が被雇用者数 50 から 99 人までの規模でした。

<p>4,457 services were provided by the regional funds' chemical laboratories and physical measurement centres, of which: 1,450 services by chemicals/biocontaminants laboratories, including 616 sampling operations, giving rise to 10,118 analyses;</p> <p>3,007 services by the physical measurement centres, of which 55% in pollutant ventilation/capture.</p>	<p>4,457 は、地域基金の化学研究所及び物理測定センターによってサービスが提供されました。</p> <p>化学物質/生物汚染物質研究所による 1,450 件のサービス (616 件のサンプリング作業を含み、10,118 件の分析が行われました。)</p> <p>物理測定センターによる 3,007 件のサービス (うち 55%は汚染物質の換気/捕獲)</p>
--	--

<p>Four new prevention recommendations adopted in 2021</p> <p>The National Technical Committees (CTNs) define prevention priorities in their sector of activity. In 2021, they adopted 4 new recommendations concerning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prevention of risks related to the use of sewing machines in the clothes making industry; - the use of grinding and cutting machines; - basic recommendations applicable to the road transport of goods; - prevention of the risk of confinement in refrigerated rooms (cold stores, cold rooms and coolers, and refrigerated containers). 	<p>4 つの新しい予防 2021 年に採択された提言</p> <p>国内技術委員会 (CTN) は、それぞれの活動分野における予防の優先順位を定義しています。2021 年には、以下の 4 つの新しい勧告が採択されました。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 衣料品製造業におけるミシンの使用に関連するリスクの防止 - 研削盤及び切断機の使用 - 貨物の道路輸送に適用される基本的な勧告 - 冷蔵室 (冷凍庫、冷蔵室と冷却器、冷蔵コンテナ) における閉じ込めのリスクの防止
---	--



Training and information with the INRS

The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of the French national research and safety institute INRS, a leading operator for the prevention of accidents at work and occupational diseases.



Initial training

• **More than 1 million students** and apprentices in vocational training ('CAP' certificate of vocational proficiency) received instruction regarding safety at work.



Further training

INRS (フランス国立安全研究所) による教育訓練及び情報提供

健康・職業リスク保険制度は、労働災害及び職業病の予防のための主要な実施者であるフランスの国立研究及び安全機関である INRS (フランス国立安全研究所) の専門知識によって支援されています。


初回教育訓練

- 100 万人以上の職業訓練生及び実習生 (職業能力証明書「CAP」) が、労働安全に関する指導を受けました。


<ul style="list-style-type: none"> • 1,205,475 trainees were trained and 32,844 training instructors certified in 2021, via the Branch's accreditation scheme managed by the INRS. 30,000 people registered for INRS distance learning sessions. 	<p>さらなるトレーニング</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2021年、INRS（フランス国立安全研究所）が管理する当部門の認定制度により、1,205,475人の研修生が研修を受け、32,844人の研修講師が認定されました。INRSの通信教育への登録者数30,000人の講座があります。
---	---

<p>Strengthening the service relationship with all our publics</p>	<p>サービスの強化 すべての公衆との関係</p>
---	-------------------------------

<p>6 out of 10 enterprises receive their OSH contribution rates online After enterprises with more than 149 employees in January 2020, and those with at least 10 employees in January 2021, the obligation of registering on the OSH account to receive notice of contribution rates in dematerialized form concerned all enterprises of less than 10 employees at 1 January 2022. From now on, all enterprises, whatever their workforce size, must be registered on the OSH account on net-entreprises.fr; this is a legal obligation.</p>	<p>10社中6社が労働安全衛生保険料率をオンラインで確認することができます。 2020年1月に被雇用者数149人以上の企業に対して開始された後に、2021年1月には被雇用者数が少なくとも10人の企業に対して、2022年1月からは被雇用者数10人未満のすべての企業に対して特定された様式ではない料率の通知を受け取る労働安全衛生アカウントに関する登録が義務付けられました。今後、被雇用者数にかかわらず、すべての企業はnet-entreprises.frの労働安全衛生アカウントに登録しなければなりません。これは法的義務です。</p>
--	--

 <p>At 31 December 2021, 58.86% of enterprise had registered on the OSH account (90.05% of enterprises with at least 10 employees, and 48.57% of those with less than 10 employees).</p>	<p>2021年12月31日現在、58.86%の企業が労働安全衛生アカウントに登録しています（被雇用者10名以上の企業では90.05%、10名未満の企業では48.57%）。</p>
--	--

<p>Growth in online reporting and monitoring of accidents at work and occupational diseases</p>	<p>労働災害及び職業病のオンライン報告及び監視の発展</p>
--	---------------------------------

<p>In 2021, 77.41% of work accident reports were made electronically, which represents 1 million e-reports, compared with 74% in 2018.</p> <p>The "Occupational risks questionnaire" online service enables employers and employees to carry out and monitor their formalities online during the procedure for recognition of an accident at work or an occupational disease. In 2021, 91% of the answers given by employers and 82% of those by the insured were performed online.</p>	<p>2021年に、労働災害報告の77.41%が電子化され、2018年の74%から100万件の電子報告となっています。</p> <p>オンラインサービス「職業リスクアンケート」は、労働災害や職業病の認定手続きにおいて、使用者及び被雇用者がオンラインで手続きを行い、監視することができます。2021年には、使用者が行う回答の91%、被保険者が行う回答の82%がオンラインで行われました。</p>
 <p>Shorter recognition times</p> <p>The time for recognition by the primary health insurance funds decreased in 2021, and is on average 24 days for accidents at work (9% less than in 2020). For occupational diseases, the time for recognition is variable depending on the type of case:</p> <ul style="list-style-type: none"> - for recognition on the basis of a table: 108 day (9% less than in 2020); - for recognition following a decision of the Comité regional de reconnaissance des maladies professionnelles (CRRMP: regional committee for recognition of occupational diseases): 208 days (5% less than in 2020) for cases for which the conditions of the table are not met, and 214 days (14% less than in 2020) for off-list cases. 	<p>認定時間の短縮</p> <p>一次健康保険組合による認定までの期間は2021年に減少し、業務上の事故では平均24日(2020年比9%減)となっています。</p> <p>職業性疾病の場合、認定までの時間はケースの種類によって変動します。</p> <ul style="list-style-type: none"> - (職業病の範囲を示す)表に基づいて認定された場合: 108日(2020年比9%減) - CRRMP (Comité regional de reconnaissance des maladies professionnelles : 職業病認定地域委員会)の決定による認定: (職業病の範囲を示す)表の条件を満たさない場合は208日(2020年比5%減)、リスト外の場合は214日(2020年比14%減)。

Enhancing the dissemination of information





- **More than 5 million visits** to the ameli.fr/entreprise website
- **22 million pages** viewed on www.inrs.fr, and **9 million PDF** documents downloaded
- **4.3 million** « 3 minutes entreprises » **newsletters distributed**
- **83,000 recipients** of the INRS newsletter
- **118 webinars** organized by the regional funds on topics related to risk prevention and the OSH account, with 7,005 participants and 2,730 in replay
- **14 INRS scientific and technical events**, with more than 10,000 participants online.
- **25,850 queries** by enterprises handled by the INRS regarding legal, technical, medical, documentary and training issues

情報発信の強化

- ameli.fr/entreprise のサイトへのアクセス数が **500 万を突破**
- **2,200 万ページ**の閲覧、900 万ダウンロードの PDF 文書
- **430 万通**の " 3 minutes entreprises " ニュースレターを配信しました。
- INRS (フランス国立安全研究所) のニュースレター受信者数 **83,000 人**
- リスク予防及び労働安全衛生アカウントに関連するテーマで地域基金が主催した **118 のウェビナー**で、7,005 人が参加し、2,730 人が再生視聴しました。
- **14 の INRS 科学技術イベント**、10,000 人以上の参加者がオンラインで参加しました。
- 法律、技術、医療、文書及び研修に関する INRS が扱う企業からの **問い合わせ件数 25,850 件**

<p>The Health/Occupational Risks Insurance system</p> <p>Who are we?</p> <p>The Health/Occupational Risks Insurance system is the branch of the French Social Security system in charge of accidents at work and occupational diseases.</p> <p>Its goal is to promote a safer and healthier work environment by reducing work related diseases and accidents. With its network of funds established throughout the country (CPAM, CARSAT, CRAMIF and CGSS), it performs three interdependent missions: it compensates and supports all the victims of accidents at work and occupational diseases, determines companies' contribution rates and works in the field to prevent occupational risks. It also takes charge of prevention measures for self-employed workers and manages the occupational prevention account.</p>	<p>健康・職業リスク保険制度について</p> <p>私たちは誰ですか？</p> <p>健康・職業リスク保険制度は、フランスの社会保障制度の中で、労働災害及び職業性疾病を担当する部門です。</p> <p>その目的は、作業関連の病気及び事故を減らすことによって、より安全で健康的な職場環境を促進することです。全国に設置された基金（CPAM、CARSAT、CRAMIF、CGSS）のネットワークにより、相互に依存する3つの任務を遂行しています。労働災害及び職業性疾病のすべての犠牲者の補償及び支援、企業の負担率の決定、職業性リスクの予防のための現場での作業です。</p> <p>また、自営業者の予防措置を担当し、職業予防会計を管理しています。</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of two stakeholders that it finances:</p> 	<p>健康・職業リスク保険制度は、その資金源となる2つの関係機関の専門性に支えられています。</p>
<p>Hands-on equi-representational governance</p> <p>The Occupational Injury and Disease Commission (CAT/MP) determines the guidelines of the Health/Occupational Risks Insurance system on key subjects such as prevention, risk pricing and compensation. It votes the budget for the Branch, monitors the objectives set with the government via the "COG" agreement, and obtains the opinion of the nine National Technical Committees</p>	<p>直接関与する同等代表の統治</p> <p>労働傷害疾病委員会（CAT/MP）は、予防、リスクの料率決定及び補償のような健康・職業リスク保険制度に関する重要課題に関するガイドラインを決定します。</p> <p>この部門では、"COG" を介して政府と設定した目標を監視しています。また、</p>

<p>for each sector of activity on prevention issues.</p>	<p>予防活動に関する活動分野ごとに9つの国内技術委員会の意見を聞いています。</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of two stakeholders that it finances:</p>  <p>L' Institut national de recherche et de securite (INRS: French national research and safety institute), which develops scientific and technical knowledge on work related risks and prevention tools;</p>	<p>健康・職業リスク保険制度は、資金援助している2つの関係機関の専門性に支えられています。</p> <p>L'Institut national de recherche et de securite (INRS: フランス国立研究及び安全研究所) は、作業に関するリスク及び予防ツールに関する科学的及び技術的知見を開発する機関です。</p>
 <p>Eurogip, which identifies good occupational health and safety practices in Europe and internationally, and represents the Branch for producing standards.</p>	<p>Eurogip は、欧州及び国際的な労働安全衛生の優良事例を特定し、規格を作成するための部門を代表するものです。</p>
<p>Publication Director Thomas Fatome, General Director of the French National Health Insurance Fund (Cnam)</p> <p>Publication Manager Anne Thiebeauld, Occupational Risk Director, French National Health Insurance Fund (Cnam)</p>	<p>出版部長 トーマス・ファトメ フランス疾病保険全国基金 (Cnam) 総支配人</p> <p>出版課長 アンヌ・ティボールド 職業リスク部長</p>

	フランス疾病保険全国基金 (Cnam)
<p>Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam) 26-50, avenue du Professeur Andre Lemierre 75986 Paris Cedex 20</p> <p>assurance-maladie.ameli.fr</p>	<p>疾病保険全国基金 (Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)) 26-50, アンドレ・ルミエール教授通り 75986 パリ・セデック 20</p> <p>健康保険、フランス</p>